

美國幼稚教育

上海趙宗預譯述

美國幼稚教育

中國圖書公司
和記印行

中學及師範用

韋以
輔編

教育史

一冊
五角

書分三編。第一編述吾國海禁未開以前之教育。第二編述西洋歷代教育大家之概略。第三編述日本與吾國最近之教育。編者洞悉西洋教育家宗派源流及日本十餘年學風之變遷。參核羣書。折衷立說。揭社會之趨勢。以明吾國歷代教育之真相。上下古今。具有特識。誠今日新教育界之光明鏡也。

◎ 代售處上海及各省市商務印書館 ◎

(21) 圖

中華民國六年六月初版

(美國幼稚教育一冊)

(每冊定價大洋壹角伍分)

(外埠酌加運費匯費)

編譯者 上海 趙宗預

校訂者 上海 賈豐臻

發行者 中國圖書公司 和記

上海四馬路東首二十一號

印刷所 中國圖書公司 和記

上海四馬路中市M字四百八十三號

發行所 中國圖書公司 和記

分售處 中國圖書公司 和各省支店

和記

代售處 上海及各省商務印書館

此書有著作權翻印必究

美國幼稚教育目次

第一章 幼稚園之發軔

第二章 幼稚園與各方面之關係

第三章 推廣幼稚園之各機關

第四章 促進幼稚園之各機關

第五章 幼稚園與他種教育機關之關係

第六章 成績展覽會之影響

第七章 幼稚園之加入學校制

第八章 幼稚園與小學教育

第九章 幼稚園之新趨勢

美國幼稚教育

第一章 幼稚園之發軔

美教育界重要之事業至夥。而幼稚園居其一。幼稚園之始見於美也。距今才五十年耳。維時之教育思潮。變遷而未定。所謂教育者。一若教授二字足以盡之。其於兒童束縛之馳驟之。本能之被痼者亦多矣。幼稚園云者。在當時教育家之腦海中。并無此印象也。迨幼稚園成立。而美國之教育乃得逐漸改良。雖南北戰爭前鮮有起而討論及此。然其價值卒不得以其一時未能得教育界多數之贊許而蔑視之也。

幼稚園之原理 初理想哲學家盛倡宇宙精神說。以爲宇宙爲基本的精神所造成。而天然物與人類之產生。卽宇宙精神之表示。故人性

本善。教育者卽所以發達其本有之善性。而發達之道。尤必應乎天演之公理。幼稚教育家根據之而爲之言曰。人盡有創造事物之本能。教育者卽其本能而啟導之而滋長之。蓋教育之道二。注重活動與尊視簡性而已矣。能若此則兒童之本能自能發展。愉快靈敏之德性自能養成。故曰教師之於兒童。當如慈母之於赤子也。幼稚教育家又以爲美感教育爲養成道德之原動力。故於幼稚園中徧置花卉圖畫樂器。以引起兒童高尚之興趣。一反前此束縛之積習。

美教育家對於幼稚園之感想 幼稚園陳義之高尚既如上述。固非有業於教育如新英吉利之思想家者。莫能知其利益。贊許之者亦莫怪其絕妙。新英吉利 New England 思想家者。夙以崇拜德國學說著於幼稚園之原理。知之獨審。迨天演學說與基督教徒精神萬能說相

繼而起。宇宙精神之說於以益顯。而幼稚園之重要於以益張。美教育家耳濡目染者既久。乃亦憬然如大夢之初覺。曉然於當世蔑視幼稚時代教育之非是。蓋兒童時代教育之根本問題。不在教授法之良窳。而在幼稚園之興廢。

幼稚園傳習所爲幼稚園發軔之端。南北戰爭後美人頗有潛心於幼稚園事業者。此固得力於幼稚園傳習所等之成立。而尤以休爾籐 E. A. Sheldon 博士爲其第一功臣。博士奧斯樊瓜 Oswego 師範之創辦人也。初氏總監奧城各學校。深信配斯泰落齊 J. H. Pestalozzi 教育法。一千八百六十一年遂在其地設一教師傳習所。一以配斯泰落齊主義爲標準。氏以爲兒童之發達有一定之程序。爲教師者應依其天然之程序而教育之。所謂客觀教授自動教育法也。辦理二載。頗著

成效。卒乃正名曰師範學校。畢業生之出外任事者。大爲國人所稱許。幼稚園之價值。於是大著。卽守舊者亦漸悟其嚆。昔主張之爲非。奧斯樊瓜師範又研究兒童心理學。知圖畫手工確爲教育兒童之重要科目。主張加入小學課程。蓋爾時教育之新趨勢。集於自動之一點。而幼稚園之教授。固以自動爲歸。因益見重要。雖然自動之效果究竟若何。一時未能顯著。故幼稚園之事業。亦不能遽深社會之信仰。

幼稚園之產生 美國最早之幼稚園。首推一千八百六十年披抱台

F. P. Peabody 女士所創設於波士頓 Boston 者。女士掌著名私立學

校者多年。其主義又與新英吉利思想家適相符合。蓋亦宗福祿伯

W. A. Froebel 學說者也。初一千八百五十四年美派代表至英倫。參

觀萬國教育制及學校成績展覽會。有白卹台 H. Bernard 博士者。代

表之一也。博士爲美教育界重要之分子。極力注意於幼稚園。歸國後。乃舉英國之幼稚園成績以告國人。女士乃聞風奮起之著者。顧女士辦幼稚園有年。自覺對於福祿伯學說上之結果。未能愜意。乃於一千八百六十七年復學於歐土。既歸。專以著述演說教授促進幼稚園之事業。至一千八百七十二年紐約 New York 有某私立學校長曰海奈司 H. B. Haines 女士者。亦創辦一幼稚園。聘鮑爾鐵 M. Boelte 女士爲主任。鮑爾鐵爲福祿伯夫人之弟子。既就職。出其所學於師者。用全力以赴之。成效卓著。轟動一時。效者踵起。女士後嫁於開羅司 J. K. Lums 教授。教授亦主張提倡幼稚園者。於是夫婦合辦一幼稚教育傳習學校。歷時既久。受訓練之保姆日多。保姆之人材既多。各地之幼稚園漸見推廣。然言乎幼稚園事業之真發端。尙在前此數十年。其發生

之原因至夥。而一千八百四十八年之歐洲大革命其尤著者也。是時德國教育家都以美國爲世外桃源。其在紐約等處。往往自設學校。以英德語言教其僑民。並施行其故國之新教授法。雖此種學校一時未能得美教育界多數之注意。而其制度又渺不可考。然其促進美國新教育以及幼稚園事業之功。實有不可沒者焉。大抵一千八百零七年前之美國幼稚園。自披抱台女士所辦者外。均成於德英學校之激動。德英學校之附設正式幼稚園。以路易斯樊爾Louisville學校爲先。一千八百六十年其校長海爾門W. N. Hailman博士至瑞士國參觀樹里司Nütsch地方各學校。樹里司者。故配司泰落齊叛行新教育之地也。博士感之。一千八百六十五年遂增設一幼稚園於其校。其妻助之。夫婦盡力於是者。凡三十年。成效蔚然。由是各地德英學校羣起仿行。

雖當時幼稚園之勢力對於教育之影響若何。莫得而考。然觀其所表示者。即可見其勢力之雄偉。有出人意外者矣。

初時代之幼稚園狀況 幼稚園之初生也。著書立說者。殆如鳳毛麟角。幼稚園事業之不致湮沒而無聞者。幸有保姆之熱心職務。有參觀者來。竭誠招待。既爲之述福祿伯之學說。又復指陳幼稚園已見之效果。參觀者之疑惑。得以漸解。自一千八百八十年以還。幼稚園始爲獨立之進行。其最要之事。莫若各省之都以幼稚園加入學校制。而且以其原理應用於小學教育。惟其事之成功。亦非一蹴可幾者。閱時二十載。僅得普通社會之信用。顧此亦理也。勢也。無可勉強也。苟乞靈於政府之權力。強迫推行。則其勢不惟無裨於幼稚園。而反尼其進步焉。卽美國學校之進步。文明之進步。亦且因而阻滯焉。蓋人之始與新事業

相接觸也。其觀察每僅及表面。必接觸既久。觀察乃精。而各方面之重要。亦均灼見無遺。否則事雖進行。無補實際。是故欲求幼稚園事業真正之進步。端在延長其發育之時間。而尤在引申其與他方面之關係。

第二章 幼稚園與各方面之關係

藝術方面之關係 美人既經南北戰爭。其思想其精神異常活動。觀於藝術面。已可概見。初美人之於美術。甚藐視之。以爲非立國之要素也。新英吉利清淨教徒。尤攻擊之。謚提倡藝術事業者。爲大愚。洎費城全國成績展覽會成。美人士始大受刺激。知藝術事業之進行。不容稍緩。於是隨在鼓吹。不遺餘力。卒一變前此物質思想。而進爲審美思想。藝術刺激。徧及全國。於是知向者教授法之不滿人意。而主張採用藝術文科之教授。幼稚園固注意於美感教育。以發達兒童之思想者。至

此遂得多數人之贊許。其後一般藝術家復贊成福祿伯創造本能一說。謂藝術教授必根據乎此。於是社會上更得悟澈幼稚園之真理。音樂方面之關係。美人既注意於藝術。進乃注意於音樂。一千八百三十八年梅森 L. Mason 氏首以唱歌加入波士頓小學。收效之宏。令人驚異。社會上之音樂會。遂遍於各地。且有音樂大學焉。且有音學保存會焉。而關於音樂之著述。亦日出而不窮也。小學之唱歌。初不過授以符號。至此始悟其非是。知所謂唱歌者。必使兒童知歌之意義。尤須促進兒童對於唱歌之興味。換言之。唱歌必以感情爲始。乃能使兒童有快樂之感想。而幼稚園之教唱歌也。此時卽已先用絃樂動其感情。然後練習彈琴。以養成其音樂上之思想。惟然而幼稚園大受世人之歡迎。小學之唱歌。一以幼稚園爲標準。

倫理方面之關係。是時美政府極力排斥以宗教公吏主持教育。懼道德之淪落也。然宗教家之言宗教固以道德爲前提者。而美人士亦有主張養成道德。必以宗教的教育爲之原質者。於是宗教教育之勢力。日以雄厚。更有新學說。乘時而起。以爲人猶宇宙間不滅之上帝。故道德之法律。卽人類至高之法律。人莫不有道德之法律。卽足見人之所以爲人者。實高於他動物一等。惟人類本由獸類進化而成。獸類之遺傳性。或不能盡除。因有種種之過惡。欲免種種過惡。當以改革宗教爲始。然改革宗教。實與兒童時代教育有至巨之影響。卽於幼稚園有至大之關係。當是時也。幼稚園之價值。旣爲衆所推重。於是復有新學說發生。以謂教育爲精神上之事業。當以增高人民生活上智識技能爲原則。不當僅拘拘於倫理一方面。而福祿伯本爲主張人類天性。卽

係神聖精神。於是一般崇拜宗教者。均斥爲瀆神。斥爲廢弛國之大防。二派相爭。幾如水火。實則基督教之主義。與幼稚園之新學說。適相吻合。幼稚園之兒童。未嘗不日受教士之宣講。故不久卽融合無間。而福祿伯學說之勢力益張。而幼稚園事業。得更進一步。

社會事業方面之關係。雖然幼稚園之發達。非僅以其在普通教育上之價值也。亦以其含有慈善性質故。蓋社會幸福事業。既稍見進步。人民對於社會利益之責任。日益發達。然就消極方面言之。則以生齒之日繁。起而思所以糾正偷風惡俗者。若居處衛生之改良也。若工人幸福之增進也。若傳染病之防護也。若貧病之救濟。凡足以利益社會。罔不爲之。顧此猶其間接法也。欲求社會真正之發達。有須直接進行者。所謂直接進行者何。卽其方法須有教育之性質。而尤須自兒童入

手。於是復盡力經營兒童時代之救護機關。防止兒童之殘酷行爲。訂定禁止幼兒作工律。採用青年犯罪審判法。並竭力組織含有教育意味之機關。如公共遊戲場。圖書館。俱樂部等。納兒童於軌物。然含有教育意味之機關之最善者。莫幼稚園若。教會慈善團知之。遂以創辦幼稚園爲衆人先。以容納貧兒。振頓家庭爲目的。凡貧兒之躑躅街市者。招之入園。俾其爲母者得安心於謀生。幼稚園之有利於貧民社會也。若此。故社會極歡迎之。社會歡迎幼稚園。故各教會仿行之。以收人望。而幼稚園得大發達。

社會方面之關係 兒童所得於學校之教育。實與家庭環境有至巨之關係。此固人能言之。然當時之小學教師。實否認兒童在校外道德上及校外社會上之所爲。教師接負其責任。以爲此非學校之權限內。

事。夫教師之不能兼顧校外事業。固屬時間與精神問題。然社會上改良人類之熱誠。厥度日高。終乃疑學校教師之淡視社會事業。有唾棄學校之意。學校懼之。爲求歡於社會起見。乃加入縫紉烹飪手工等課程。教行政官又實行兒童作工律與青年犯罪審判法。代爲挽回學校對於社會之信用。又於校內從積極方面力籌感化兒童之法。以免其發生不規則之舉動。然積重難返。社會終不能信學校。而幼稚園則對於兒童自有新教育之方法。以薰陶其身心。且復聯絡家庭。共商改良之道。以謀兒童之發達。由是幼稚園之勢力大振。幾有代興之勢。

第三章 推廣幼稚園之各機關

幼稚園研究會 幼稚園創始後八十年。可名之曰遲疑時代。社會人士鮮有知其重要。辦幼稚園者乃知欲使教育界公認其爲學校制。當